



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

Утверждаю
Декан факультета иностранных языков
_____ Кузнецова О.В.
« 07 » марта 2019 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ОД.3.2 Стилистика

Направление подготовки	45.03.02 «Лингвистика»
Профиль	«Перевод и переводоведение» (первый иностранный язык – английский, второй иностранный язык – французский)
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр
Форма обучения	очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ Протокол
№ 7 от «07» марта 2019 г.

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 8 от «06» марта 2019 г.

Председатель _____ О.Л. Михалёва

И.о. зав. кафедрой английской филологии
_____ Т.И. Семенова

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины	3
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины	6
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины	6
5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	9
5.3 Разделы и темы дисциплины и виды занятий	10
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	11
6.1. План самостоятельной работы студентов	13
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	15
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)	17
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:	18
а) основная литература;	18
б) дополнительная литература;	18
в) программное обеспечение;	18
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	19
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	20
10. Образовательные технологии	20
11. Оценочные средства (ОС)	21

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Стилистика» является ознакомление с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, с лингвистическими методами их исследования. Целью дисциплины является также ознакомить студентов с особенностями функционирования языка как средства речевого общения.

Задачи дисциплины:

- 1) сформировать у студентов умения пользования стилистическим понятийным аппаратом, методами исследования стилистических приемов и выразительных средств;
- 2) ознакомить студентов с методами анализа текстов различной функционально-стилевой и жанровой принадлежности; с учетом прагматики текста, структурно-позиционных, когнитивных, культурологических и иных факторов;
- 3) формировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения;
- 4) содействовать расширению лингвосociологического фонда знаний студентов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б.1.В.ОД.3.2 «Стилистика» относится к обязательным дисциплинам вариативной части блока 1.

Для изучения данной дисциплины, студенту необходимо

- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- быть способным анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базовом уровне исследований;
- быть способным анализировать взаимосвязи структуры и функции при изучении лексических единиц;
- знать основы общего языкознания.

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин, как «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История литературы стран первого иностранного языка», «История языка», «Письменный перевод информационных текстов (первого иностранного языка)», «Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс перевода (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика», «Теория перевода первого иностранного языка», «Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)», «Устный последовательный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);

- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать

- цели и задачи стилистики и ее различных разделов, связь стилистики с другими лингвистическими науками;
- основные концептуальные положения стилистики английского языка, составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки;
- специфические особенности организации и функционирования текстов функционально-стилевой системы английского языка;
- особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач;
- экстралингвистические и лингвистические условия функционирования языковых единиц;
- коммуникативные типы и типовые модели структуры текста.

Уметь

- применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности с учетом микро- и макро- контекста;
- применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности и иноязычного общения; правильно использовать лингвистические единицы с учетом прагматических, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических, коммуникативных и других факторов;
- свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- использовать полученные знания в профессиональной деятельности;
- соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом;
- применять полученные знания в области теории, истории и литературы изучаемого первого иностранного языка и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности.

Владеть

- приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах;
- понятийным аппаратом в области стилистики первого иностранного языка;

- системой лингвистических знаний, включающей в себя (помимо знания основных фонетических, лексических и грамматических явлений) знание основных стилистических явлений и закономерностей функционирования английского языка, его функциональных разновидностей;
- широким спектром лингвистических средств, используемых в процессе коммуникации для достижения определенных коммуникативных задач;
- основными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- навыками стилистического редактирования, способами и формами обработки информации, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий и лингвистических корпусов.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Курс
		3
Аудиторные занятия (всего)	12	12
В том числе:		
Лекции	6	6
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Контроль самостоятельной работы (КСР)		
Самостоятельная работа (всего)	51	51
В том числе:		
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Реферат (при наличии)		
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>		
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	51	51
Вид промежуточной аттестации – экзамен	9	9
Контактная работа (всего)	12	12
Общая трудоемкость: часы	72	72
зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1.	Раздел 1. Общетеоретические проблемы.	Тема 1. Введение в курс. Предмет, цели и задачи лингвостилистики английского языка. Становление стилистики как научной дисциплины. Связь стилистики с другими филологическими дисциплинами. Стилистика и прагматика. Концептуальный аппарат лингвостилистики: понятие стиля, функционального стиля, экспрессивности, образности, эмотивности, оценочности. Понятие выдвигания, выразительного средства, стилистического приема, теория отклонений. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе: Общепринятый и литературный английский язык, устные и письменные разновидности английского языка, официальные и неофициальные регистры, диалекты и социолекты. Соотношение вариативных разновидностей и функционального стиля английского языка. Стилистические ресурсы современного английского языка. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы.
2.	Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка. Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы, варваризмы и иностранные слова, литературно-книжные неологизмы. Разговорная лексика (собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, неологизмы). Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики. Стилистическое использование фразеологических единиц.
3.	Раздел 3. Лингвостилистика.	<p>Тема 3. Графические выразительные средства. Графон, знаки препинания и графическое расположение фраз и предложений, изменчивый шрифт (курсив, жирный шрифт, заглавные буквы), написание через дефис, увеличение количества букв в слове. Соотношение графики и звучания.</p> <p>Тема 4. Стилистические приемы, реализующиеся на фонетическом уровне. Ономастопея, ассонанс, аллитерация, ритм, рифма, благозвучие.</p> <p>Тема 5. Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Метафора, метонимия, олицетворение, ирония, антономасия, зевгма, каламбур, междометия и восклицательные слова, эпитет (структурная и семантическая классификация), оксюморон, симили, сравнение, перифраз, эвфемизм,</p>

		<p>гипербола, преуменьшение, парадокс, аллюзия, клише, эпиграмма, цитация, сентенция, декомпозиция устойчивых выражений, пословицы, поговорки. Конвергенция стилистических приемов. Явление стилистической полифонии. Понятие политропа.</p> <p>Тема 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Сверхфразовое единство и абзац, стилистическая инверсия, обособления, параллельные конструкции, хиазм, повторы (анафора, эпифора, обрамление, анадиплосис, стык-подхват), перечисление, нарастание, антитеза, ретардация. Синтаксические связи и их стилистические возможности: асиндетон, полисиндетон, присоединение. Стилистические возможности разговорных конструкций: эллипсис, апозиопезис, вопросы в повествовании, несобственно-прямая речь. Стилистические приемы: риторический вопрос, литота.</p>
4.	<p>Раздел 4. Тема 7. Функциональные стили английского языка. Функциональная стилистика.</p>	<p>Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей английского языка. Принципы и основы их классификации. Ведущие и вторичные дифференциальные признаки функциональных стилей. Текст и функциональный стиль. Понятие функции в стилистике. Функция функционального стиля. Функционально-стилевая дифференциация английского языка. Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста.</p> <p>Тема 8. Стиль языка художественной литературы. Понятие художественности. Язык поэзии, язык прозы, язык драмы. Основные сведения по истории становления этих подстилей. Художественный текст. Язык поэзии и его дифференциальные признаки. Поэтическая система английского языка. Типы стихосложения. Открытые и закрытые формы. Понятие силлаботонического, свободного и акцентного стиха. Метр и ритм. Строфа. Поэтический словарь. Язык поэзии и его отличия от языка художественной прозы. Язык художественной прозы. Структура художественного текста. Типы повествования. Теория точек зрения. Речевые формы художественного текста. Язык драмы. Структура текста драмы. Теория речевых актов. Речевая характеристика персонажей. Понятие стилизации речи. Соотношение авторских ремарок и речи персонажей. Проблема монолога и диалога в тексте драмы.</p> <p>Тема 9. Публицистический стиль. Общее понятие о публицистическом стиле, его связь со стилем художественной прозы, стилем газеты и стилем научной прозы. Жанровые разновидности публицистического стиля: журнальные статьи, ораторская речь и ее виды, эссе. Основные языковые и прагматические</p>

		<p>характеристики, средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах публицистического стиля. Деспециализация. Специализация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность.</p>
		<p>Тема 10. Газетный стиль. Краткие информационные сообщения, информационные статьи, проблемные статьи, объявления. Структура газетных текстов: заголовки, зачины, развернутое изложение. Передовые статьи как промежуточное звено между публицистическим и газетными стилями. Основные языковые и прагматические характеристики. Средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах газетного стиля. Деспециализация. Специализация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность. Язык рекламы.</p>
		<p>Тема 11. Стиль научной прозы. Язык научной статьи и монографии, язык учебников. Популярная научная проза. Понятие популяризации.</p> <p>Тема 12. Стиль официальных документов. Язык деловых документов, язык юриспруденции, язык военных документов, дипломатический язык.</p>

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
1.	Введение в теорию межкультурной коммуникации	1,2,3,4
2.	История литературы стран первого иностранного языка	1,2,3,4
3.	История языка	1,2,3,4
4.	Письменный перевод информационных текстов (первого иностранного языка)	1,2,3,4
5.	Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)	1,2,3,4
6.	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	1,2,3,4
7.	Практический курс первого иностранного языка	1,2,3,4
8.	Практический курс перевода (первый иностранный язык)	1,2,3,4
9.	Теоретическая грамматика	1,2,3,4
10.	Теория перевода первого иностранного языка	1,2,3,4
11.	Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)	1,2,3,4
12.	Устный последовательный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)	1,2,3,4

5.3. Разделы и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах				
			Лекции	Практические Занятия	СРС	КСР	Всего
1.	Раздел 1. Обще-теоретические проблемы.	Тема 1. Введение в курс.	0,5	0,5	5		6
2.	Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	0,5	0,5	5		6
3.	Раздел 3. Лингво-стилистика.	Тема 3. Графические выразительные средства.	0,5	0,5	5		6
		Тема 4. Стилистические приемы, реализующиеся на фонетическом уровне.	0,5	0,5	5		6
		Тема 5. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	0,5	0,5	5		6
		Тема 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	0,5	0,5	5		6
4.	Раздел 4. Функциональная стилистика.	Тема 7. Функциональные стили английского языка.	0,5	0,5	5		6
		Тема 8. Стил ь языка художественной литературы.	0,5	0,5	5		6
		Тема 9. Публицистический стиль.	0,5	0,5	5		6
		Тема 10. Газетный стиль.	0,5	0,5	3		4
		Тема 11. Стил ь научной прозы.	0,5	0,5	3		4
		Тема 12. Стил ь официальных документов.	0,5	0,5	3		4
Всего часов			6	6	51		72

6. Перечень практических занятий

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудо-емкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
Раздел 1. Общеэстетические проблемы					
1.	Тема 1. Введение в курс.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка					
2.	Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
Раздел 1. Общеэстетические проблемы. Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.			2	контрольная работа	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
Раздел 3. Лингвостилистика					
3.	Тема 3. Графические выразительные средства.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
4.	Тема 4. Стилистические приемы, реализующиеся на фонетическом уровне.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
5.	Тема 5. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
6.	Тема 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
Раздел 3. Лингвостилистика			2	контрольная работа	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
Раздел 4. Функциональная стилистика					
7.	Тема 7. Функциональные стили английского языка.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
8.	Тема 8. Стили языка художественной литературы.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
9.	Тема 9. Публицистический стиль.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
10.	Тема 10. Газетный стиль.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23

11.	Тема 11. Стиль научной прозы.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
12.	Тема 12. Стиль официальных документов.	Практическое занятие	0,5		ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
Раздел 4. Функциональная стилистика			3	контрольная работа	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ недели	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
Раздел 1. Общетеоретические проблемы					
1.	Тема 1. Введение в курс.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка					
2.	Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
Раздел 3. Лингвостилистика					
3.	Тема 3. Графические выразительные средства.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
4.	Тема 4. Стилистические приемы, реализующиеся на фонетическом уровне.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
5.	Тема 5. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
6.	Тема 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
Раздел 4. Функциональная стилистика					
7.	Тема 7. Функциональные стили английского языка.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
8.	Тема 8. Стилль языка художественной литературы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
9.	Тема 9. Публицистический стиль.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	5
10.	Тема 10. Газетный стиль.	Работа над учебным материалом, включая	Работа литературой и	См. Раздел «Учебно-методическое и	3

		выполнение домашних заданий	источниками	информационное обеспечение дисциплины»	
11.	Тема 11. Стиль научной прозы.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой источниками	с и См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	3
12.	Тема 12. Стиль официальных документов.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой источниками	с и См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	3

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое место в освоении дисциплины «Стилистика» занимает самостоятельная работа студентов. Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам организации СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных авторефератов кандидатских диссертаций, научных лингвистических журналов; а также работу в Интернете. Последний вид работы предполагает также отбор материала, согласно плану, для дальнейшего обсуждения и представления данных текстов на семинарских занятиях.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности

- изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе Структура курса;
- реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе;
- подготовку сообщений для выступления на семинарских занятиях по каждому вопросу, представленному в разделе Планы семинарских занятий;
- выполнение практических заданий.

Таким образом, в процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по дисциплине «Стилистика» являются теоретическими, экспериментальными,

направленными на моделирование, наблюдение, классификацию, обобщение, систематику.

По типам решаемых задач. Здесь возможны разные классификации, например, типы задач: познавательные, творческие, исследовательские.

Необходимо обратить внимание студентов на тот факт, что специфика дисциплины (политематичность и междисциплинарность) требует тщательного конспектирования лекций, что существенно облегчит самостоятельную работу студента с рекомендованной литературой при подготовке к практическим занятиям, контрольным работам и экзамену.

Согласно новой образовательной парадигме, независимо от профиля подготовки и характера работы, любой начинающий специалист должен обладать общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека.

Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью студентов посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

При освоении дисциплины «Стилистика» в процессе подготовки к лекции студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- тщательно проработать тему предыдущей лекции для ответа на вопросы преподавателя,

заданные с целью повторения пройденного материала;

- подготовить сообщения на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с

привлечением Интернет-ресурсов;

- составить глоссарий лингвистических терминов; самостоятельно подобрать примеры из

разноструктурных языков, иллюстрирующие теоретические положения лингвистики.

При освоении дисциплины «Стилистика» в процессе подготовки к практическому занятию студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- изучить соответствующие лекции и разделы рекомендуемых учебников и дополнительной литературы, в том числе первоисточников;
- подготовить устные и письменные сообщения, доклады;
- подготовить мультимедийное сопровождение для обобщения разделов курса.

При освоении дисциплины «Стилистика» в процессе подготовки к контрольным

занятиям студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- тщательно проработать и усвоить материал лекций и разделы рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам;
- обратить особое внимание на определения основных научных понятий, формулировки проблем и примерам решения практических задач, приводимых на лекциях и семинарах;
- решить в ходе самостоятельной подготовки к контрольной работе ряда аналогичных заданий из рекомендованных сборников.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания необходимо выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (тезисный план).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, доработай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература

1. Galperin, I.R. English Stylistics [Text] = Стилистика английского языка : учебник / I.R. Galperin. – 6-е изд. – М. : КРАСАНД, 2014. – 336 p. – ISBN 978-5-396-00598-3 (25 экземпляров).
2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка [Text] = A book of practice in stylistics / В.А. Кухаренко. – М. : Высшая школа, 1986. – 144 с. (336 экземпляров).
3. Кухаренко, В.А. Практикум по интерпретации текста [Text] / В.А. Кухаренко. – М. : Просвещение, 1987. – 176 с. (310 экземпляров).

б) дополнительная литература

1. Арнольд, И.В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования) [Текст] : учебное пособие / И.В. Арнольд. – 3-е изд. – М. : Просвещение, 1990. – 300 с. – ISBN 5-09-001781-6 (298 экземпляров).
2. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка [Текст] : учебник для вузов / Ю.М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М. : АСТ, 2003. – 221 с. – ISBN 5-17-004697-9 (50 экземпляров).

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение

1. **Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise.** 1 Year до 2018-11-30 (сейчас). Следующая подписка с 2018-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 – ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий – 75 шт. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС).
2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ).
3. База данных Eastview.com.
4. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
5. Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда (eBookcollectionOxfordRussiaFund).
6. «Библиотех».

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами. В институте имеются в наличии 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал. Все оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

10. Образовательные технологии

Использование интерактивной модели обучения предусматривает моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что соответствует требованиям ФГОС.

11. Оценочные средства (ОС)

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Устный опрос

1. What is the domain of Stylistics?
2. What is your conception of the style-forming means?
3. What is the difference between stylistic devices and style-forming means?
4. What synonyms of the word *to ask* do you know?

Demand	Appeal	Beg
Crave	Prey	Exhort
Solicit	Beseech	Petition
Entreat	Supplicate	
5. What is the difference between the style and the genre?

11.2. Оценочные средства текущего контроля

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Контрольная работа	Раздел 1. Общетеоретические проблемы. Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
2.	Контрольная работа	Раздел 3. Лингвостилистика.	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
3.	Контрольная работа	Раздел 4. Функциональная стилистика.	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23

Демонстрационный вариант контрольной работы.

Раздел 4. Темы 3-6: Лингвостилистика

Differentiate each stylistic device, choosing the *one* best answer, (A), (B), (C), or (D), to each expression.

1. minions of Law

- a) zeugma
- b) periphrasis
- c) pun
- d) metaphor

2. sweet sorrow

- a) oxymoron
- b) periphrasis
- c) fixed epithet
- d) metaphor

3. as steady as time

- a) climax
- b) periphrasis
- c) transferred epithet
- d) cliché

4. the smiling sun

- a) periphrasis
- b) fixed epithet
- c) transferred epithet
- d) metaphor

5. the toy of the girl

- a) illogical epithet
- b) periphrasis
- c) ordinary of-phrase
- d) metaphor

6. the toy of a girl

- a) illogical epithet
- b) periphrasis
- c) ordinary of-phrase
- d) metaphor

7. a dreamlike experience

- a) climax
- b) fixed epithet
- c) transferred epithet
- d) cliché

8. He took his hat and his leave.

- a) zeugma
- b) periphrasis
- c) pun
- d) metaphor

9. grunt

- a) illogical epithet
- b) alliteration
- c) direct onomatopoeia
- d) metaphor

10. I was killing time

- a) zeugma
- b) periphrasis
- c) pun
- d) metaphor

11. light voices

- a) illogical epithet
- b) periphrasis
- c) fixed epithet
- d) metaphor

12. Volkswagen

- a) antonomasia
- b) alliteration
- c) direct onomatopoeia
- d) metaphor

13. a coming gift (about the future child)

- a) zeugma
- b) climax
- c) pun
- d) periphrasis

14. egg - shell china

- a) antonomasia
- b) zeugma
- c) direct onomatopoeia
- d) metaphor

15. never-far-from-tragic look
 a) illogical epithet
 b) periphrasis
 c) compound epithet
 d) metaphor
16. Four-story brick monster of a school building
 a) illogical epithet
 b) periphrasis
 c) metonymy
 d) metaphor
17. The tall buildings of New York appearing to topple over me
 a) illogical epithet
 b) zeugma
 c) direct onomatopoeia
 d) metaphor
18. all the nothing
 a) periphrasis
 b) metaphor
 c) fixed epithet
 d) oxymoron
19. He is a lion
 a) illogical epithet
 b) zeugma
 c) metonymy
 d) metaphor
20. app et it e ha d gr o w n
 a) fixed epithet
 b) metaphor
 c) metonymy
 d) pun
21. fair weather
 a) fixed epithet
 b) metaphor
 c) metonymy
 d) antonomasia
22. a hundred gates
 a) fixed epithet
 b) metaphor
 c) hyperbole
 d) climax
23. comfortably dead
 a) fixed epithet
 b) metaphor
 c) oxymoron
 d) pun
24. strong desire
 a) metonymy
 b) metaphor
 c) fixed epithet
 d) antonomasia
25. Happy New Year
 a) antonomasia
 b) metaphor
 c) transferred epithet
 d) metonymy
26. sunny smiles
 a) fixed epithet
 b) suspense
 c) oxymoron
 d) antonomasia
27. laughter plays around her lips
 a) antonomasia
 b) metonymy c) fixed epithet d) metaphor
28. right time
 a) zeugma
 b) reversed epithet
 c) fixed epithet
 d) metonymy

29. not without dignity

- a) climax
- b) suspense
- c) oxymoron
- d) litotes

30. August comes

- a) antonomasia
- b) metaphor
- c) fixed epithet
- d) metonymy

31. to joint the majority

- a) euphemism
- b) metaphor
- c) fixed epithet
- d) suspense

32. my better half

- a) euphemism
- b) metaphor
- c) fixed epithet
- d) periphrasis

33. not without bitterness

- a) zeugma
- b) metaphor
- c) litotes
- d) periphrasis

34. guilty evening

- a) euphemism
- b) transferred epithet
- c) fixed epithet
- d) periphrasis

35. a move-if-you-dare expression

- a) periphrasis
- b) transferred epithet
- c) phrase epithet
- d) cliché

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета с оценкой)

Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену

1. Stylistics as a branch of linguistic science. Its definition, its connection with other branches of linguistics.
2. Expressive means and stylistic devices. Meaning from stylistic point of view.
3. Phonetic expressive means and stylistic devices.
4. Graphical expressive means and stylistic devices.
5. Lexical expressive means and stylistic devices. Interaction of primary dictionary and contextually imposed meanings: metaphor (trite, genuine, sustained), personification, metonymy (trite, genuine), irony.
6. Lexical expressive means and stylistic devices. Interaction of primary dictionary and emotive meanings: stylistic devices based on polysemantic effect, zugma, pun.
7. Lexical expressive means and stylistic devices. Interaction of logical and emotive meanings: interjections and exclamatory words, epithets (semantic and structural classifications), oxymoron. Interaction of logical and nominal meanings: antonomasia.
8. Lexical expressive means and stylistic devices. Intensification of a certain feature of phenomenon: simile, hyperbole, understatement, periphrasis, euphemism.
9. Lexical expressive means and stylistic devices. Peculiar use of set-expressions: proverbs and sayings, epigrams, paradox, allusion.
10. Syntactical expressive means and stylistic devices. Spans of utterance larger than a sentence: supra-phrasal unit, paragraph. Compositional patterns of syntactical arrangement: stylistic inversion, detachment, parallel constructions, chiasmus.
11. Syntactical expressive means and stylistic devices. Compositional patterns of syntactical arrangement: different types of repetition (anaphora, epiphora, framing, catch repetition), enumeration, suspense, climax, anticlimax, antithesis.
12. Syntactical expressive means and stylistic devices. Particular ways of combining parts of the utterance: asyndeton, polysyndeton, the gap-sentence link. Particular use of colloquial constructions: ellipsis, break-in-the narrative. Stylistic use of structural meaning: rhetorical question, litotes.
13. Different classifications of functional styles (E.g. I.R. Galperin, I.V. Arnold, Y.M. Skrebnev).
14. The main linguistic peculiarities of the belles-lettres style.
15. The main linguistic peculiarities of the publicistic style.
16. The main linguistic peculiarities of the newspaper style.
17. The main linguistic peculiarities of the scientific style.
18. The main linguistic peculiarities of the official style.
19. Claude Shannon's scheme of communication and its modifications (R. Jakobson, I. Richards). Basic notions of Information Theory: code, encode, decode, information message, sign, signal, and thesaurus. Interaction of different codes in the text. Norm and deviation.
20. Text interpretation as analytical process on language, pragmatic and cognitive layers. Text and discourse.
21. Decoding Stylistics: its theoretical basis and basic principles. Principles of Foregrounding (definition, their difference from stylistic devices): coupling, convergence, defeated expectancy, silent features, principles of incomplete representation, poetic detail, thematic repetition (thematic set), key words.
22. Strong positions of the text – obligatory and facultative: epigraph, prologue, epilogue, title, initial and closing lines.
23. Principles of structural cohesion: analogy and contrast, recurrence, literary time.
24. Different types of information encoded in the texts of different functional layers.
25. Communicative types of text structure. Types of narration: author's narrative, entrusted narrative, dialogue, interior speech, stream-of-consciousness technique, represented speech – uttered and unuttered. Compositional forms: narrative proper, description, and argumentation.
26. Text from the theory of speech acts. Text as a unit of communication. Pragmatic aspect of the text.

Разработчик:



кандидат филологических наук, Иванова
доцент Ирина
доцент кафедры английской филологии Емельяновна

Программа рассмотрена на заседании кафедры английской филологии

06 марта 2019 года

Протокол № 8

И.о. зав.
кафедрой
английской
филологии



Т.И. Семенова

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.